

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, November 19, 2025

The Standing Senate Committee on Indigenous Peoples met with videoconference this day at 6:51 p.m. [ET] to consider Bill S-2, An Act to amend the Indian Act (new registration entitlements).

Senator Margo Greenwood (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Good evening, honourable senators. Before we begin, I ask all senators and other in-person participants to consult the cards on the table for guidelines to present audio feedback incidents. Please make sure to keep your earpiece away from all microphones at all times. When you are not using your earpiece, place it face down on the sticker placed on the table for this purpose. Thank you all for your cooperation.

I begin now by acknowledging that the land on which we gather is the traditional, ancestral and unceded territory of the Anishinaabe Algonquin Nation and is now home to many other First Nations, Métis, and Inuit Peoples from across Turtle Island.

I am Senator Margo Greenwood. I am Nêhiyaw from Treaty 6 territory in what is now known as Alberta. I am the Deputy Chair of the Committee on Indigenous Peoples.

I remind my honourable colleagues that, at our first public meeting, on September 24, Senator Michèle Audette, chair of this committee and sponsor of Bill S-2, recused herself from her role as chair for the duration of this study in order to preserve its neutrality. It is my honour and privilege to chair this important meeting today.

Honourable senators, Bill S-2, An Act to amend the Indian Act (new registration entitlements), was adopted with amendments during our meeting yesterday morning. I will also remind my honourable colleagues that during that same meeting yesterday, the committee agreed to consider appending observations to the report on Bill S-2. Does the committee wish to consider the observations in camera? Yea or nay?

Some Hon. Senators: Nay.

The Deputy Chair: Okay. They are public.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 19 novembre 2025

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 51 (HE), avec vidéoconférence, pour examiner le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (nouveaux droits à l'inscription).

La sénatrice Margo Greenwood (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La vice-présidente : Bonsoir, honorables sénateurs. Avant de débiter, je demande à tous les sénateurs et aux autres participants présents dans la salle de consulter les cartes sur la table pour connaître les directives visant à prévenir les incidents de retours de son. Veuillez vous assurer de toujours garder votre oreillette éloignée de tous les microphones. Lorsque vous n'utilisez pas votre oreillette, placez-la face vers le bas sur l'autocollant prévu à cet effet sur la table. Merci à tous pour votre coopération.

Je veux d'abord reconnaître que nous sommes réunis sur le territoire traditionnel, ancestral et non cédé de la nation algonquine anishinabe où vivent aujourd'hui de nombreux autres peuples des Premières Nations, Métis et Inuits de toute l'île de la Tortue.

Je suis la sénatrice Margo Greenwood. Je suis Nêhiyaw du territoire du Traité n° 6, dans la région aujourd'hui connue sous le nom d'Alberta. Je suis vice-présidente du Comité des peuples autochtones.

Je rappelle à mes honorables collègues que, lors de notre première réunion publique, le 24 septembre, la sénatrice Michèle Audette, présidente de ce comité et marraine du projet de loi S-2, s'est récusée de son rôle de présidente pour la durée de cette étude afin d'en préserver la neutralité. C'est pour moi un honneur et un privilège de présider cette importante réunion aujourd'hui.

Honorables sénateurs, le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (nouveaux droits à l'inscription), a été adopté tel qu'amendé lors de notre réunion d'hier matin. Je rappelle également à mes honorables collègues que, lors de cette même réunion hier, le comité a convenu d'examiner la possibilité d'ajouter des observations au rapport sur le projet de loi S-2. Le comité souhaite-t-il examiner ces observations à huis clos? Êtes-vous pour ou contre l'idée?

Des voix : Contre.

La vice-présidente : D'accord. La séance sera publique.

I understand that we have received some draft observations. I know that I have some from Senator Prosper. Senator Prosper, can I invite you to speak to those, please?

Senator Prosper: Yes. Thank you, Madam Chair, for giving me this opportunity.

I believe my office has provided some draft observations. They have gone for translation. Some of them are self-explanatory. Shall I read them into the record?

The Deputy Chair: Do all senators have a copy of the observations?

Some Hon. Senators: Yes.

The Deputy Chair: There are five paragraphs. We must read them into the record. Senator Prosper, please proceed.

Senator Prosper: I'll go through them.

Number one:

The committee believes that a clear, statutory commitment is required that provides adequate, sustainable and predictable funding to First Nations for the administration of new regulations. Currently, First Nations are already chronically underfunded and many are unable to support current membership levels. Without investments, First Nations will continue to bear the administrative and financial burdens current and increased membership levels.

Number two:

This committee recognizes that the ultimate goal, as described by witnesses through their testimony and briefs, is self-determination. Moving away from status and membership altogether and toward citizenship would be in line with Articles 6 and 9 of UNDRIP. Until such time as the *Indian Act* can be fully repealed, it is critical that Canada abide by its commitment in 2021 with the passage of UNDA, and take the necessary measures to ensure that the Act is in line with UNDRIP. This committee recognizes and affirms that First Nations people best know who belongs and that the ultimate authority to decide who is a citizen of their nation rests with the nation itself.

Je crois comprendre que nous avons reçu des observations préliminaires. Je sais que j'en ai reçu de la part du sénateur Prosper. Sénateur Prosper, puis-je vous inviter à nous en faire part?

Le sénateur Prosper : Oui. Merci, madame la présidente, de m'en donner l'occasion.

Je crois que mon bureau a fourni des observations préliminaires. Elles ont été traduites. Certaines d'entre elles sont très simples à comprendre. Dois-je les lire aux fins du compte rendu?

La vice-présidente : Est-ce que tous les sénateurs ont une copie des observations?

Des voix : Oui.

La vice-présidente : Il y a cinq paragraphes. Ils doivent être lus aux fins du compte rendu. Nous vous écoutons, sénateur Prosper.

Le sénateur Prosper : Je vais lire les observations.

La première :

Le comité estime qu'un engagement clair et légal est nécessaire afin de fournir aux Premières Nations un financement adéquat, durable et prévisible pour l'administration des nouvelles réglementations. À l'heure actuelle, les Premières Nations souffrent déjà d'un sous-financement chronique et beaucoup d'entre elles ne sont pas en mesure de soutenir le nombre actuel de leurs membres. Sans investissements, les Premières Nations continueront à supporter les charges administratives et financières liées au nombre actuel et croissant de leurs membres.

La deuxième :

Le comité reconnaît que l'objectif ultime, tel que décrit par les témoins dans leurs témoignages et leurs mémoires, est l'autodétermination. L'abandon complet du statut et de l'appartenance au profit de la citoyenneté serait conforme aux articles 6 et 9 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Jusqu'à ce que la *Loi sur les Indiens* puisse être entièrement abrogée, il est essentiel que le Canada respecte l'engagement qu'il a pris en 2021 avec l'adoption de la Loi sur la DNUDPA et prenne les mesures nécessaires pour s'assurer que la Loi est conforme à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Ce comité reconnaît et affirme que les membres des Premières Nations sont les mieux placés pour savoir qui en fait partie et que le pouvoir ultime de décider qui est citoyen de leur nation appartient à la nation elle-même.

Number three:

The loss of status and connection to community has also cut people off from their Treaty relationship with Canada. As we heard from Chiefs Bear and Whitford, it is imperative that any restoration of status also carry the recognition of Treaty entitlements. This committee calls on the Government to fully restore Treaty entitlements and benefits to those who regain their status.

Number four:

No other Canadian law includes a bar to compensation for discrimination. The committee heard from witnesses who contend that the bars to compensation violate the Charter, and international treaties Canada has ratified. This committee agrees that First Nations women should not have to litigate in order to eliminate this bar.

And number five:

While S-2 provides the ability for those who regain their status or those who were automatically transferred to their husband's band to return to their natal band, it does so only for those bands whose band memberships are still maintained by the Department. It should not be optional for a band that manages its own membership list to also allow this. This committee believes that denying women and their descendants the right to register themselves onto s.10 band lists is a violation of the *Charter*.

The Deputy Chair: Thank you, Senator Prosper. I would now like to go back to each of these independently. I would invite discussion, if you have any comment on each of these articles. We can start with number one.

Do I hear any comment, debate or discussion on the first proposed observation by Senator Prosper? We are in agreement to accept? Okay.

Let's move to the second observation. I would invite any comment, debate, consideration? You are agreeable? We'll move on.

Observation number 3? Any debate, conversation or comment? Okay. We are in agreement.

Number 4? Any comments?

Senator Pate: I don't know if you thought about this, Senator Prosper. I'm sorry; if I had thought about it before this moment, I would have raised it had with you, but I am wondering if we could strengthen as saying, "No Canadian law should include." Would that wording be okay with you?

La troisième :

La perte du statut et du lien avec la communauté a également coupé les gens de leur relation avec le Canada en vertu des traités. Comme nous l'ont dit les chefs Bear et Whitford, il est impératif que tout rétablissement du statut s'accompagne également de la reconnaissance des droits issus des traités. Le comité demande au gouvernement de rétablir pleinement les droits et avantages issus des traités à ceux qui retrouvent leur statut.

La quatrième :

Aucune autre loi canadienne ne prévoit d'interdiction d'indemnisation pour discrimination. Le comité a entendu des témoins qui soutiennent que les interdictions d'indemnisation violent la Charte et les traités internationaux ratifiés par le Canada. Le comité convient que les femmes des Premières Nations ne devraient pas avoir à intenter des poursuites judiciaires pour éliminer cette interdiction.

Et la cinquième :

Bien que le projet de loi S-2 permette à celles qui retrouvent leur statut ou qui ont été automatiquement transférées à la bande de leur mari de retourner dans leur bande natale, il ne le fait que pour les bandes dont l'appartenance est toujours gérée par le ministère. Cela ne devrait pas être facultatif pour une bande qui gère sa propre liste d'appartenance. Le comité estime que le fait de refuser aux femmes et à leurs descendants le droit de s'inscrire sur les listes des bandes visées à l'article 10 constitue une violation de la Charte.

La vice-présidente : Merci, sénateur Prosper. Je voudrais maintenant revenir sur chacune de ces observations séparément. Je vous invite à intervenir si vous avez des commentaires à faire sur chacune d'entre elles. Nous pouvons commencer par la première.

Y a-t-il des commentaires, des débats ou des discussions sur la première observation proposée par le sénateur Prosper? Convenons-nous de l'accepter? D'accord.

Passons à la deuxième observation. Je vous invite à nous faire part de vos commentaires, idées et réflexions. Vous l'appuyez? Nous allons poursuivre.

Pour la troisième observation, y a-t-il des débats, des discussions ou des commentaires? D'accord. Nous l'appuyons.

Y a-t-il des commentaires sur la quatrième observation?

La sénatrice Pate : Je ne sais pas si vous y avez pensé, sénateur Prosper. Je suis désolée : si j'y avais pensé avant, je vous en aurais fait part. Je me demande si nous pourrions renforcer le libellé en disant : « Aucune loi canadienne ne devrait prévoir ». Cette formulation vous conviendrait-elle?

Senator Prosper: I'm fine with that.

Senator Pate: The reason I'm raising it is because the only other time I have seen it is when government tried to stop prisoners from trying to be able to sue when there were clear violations of rights.

The Deputy Chair: Okay. Are people in agreement?

Senator Audette: Before we go for a vote, Senator Pate, could you repeat the wording?

Senator Pate: Okay. Yes. My apologies for not providing this in advance.

I would just propose that we change the wording slightly to say, "No Canadian law should include a bar to compensation" and then the rest. The reason I gave was that the only other example I have seen is when there was an attempt in 2010 or 2011 or 2012 to bar prisoners from being able to sue for rights violations.

The Deputy Chair: Are we in agreement then, Senator Prosper?

Senator Prosper: Yes.

The Deputy Chair: Is the rest of the group in agreement? Thank you.

Looking at the fifth observation, do we have any comment or debate on this observation?

Agreed. We're good. All right.

Thank you very much. Now I understand that we may have other observations. Is that indeed correct?

Senator Francis: I have a couple of minor clarification ones. This one is on terminology:

This committee notes that there is some confusion regarding the meaning of the terms "Indian status," "band membership" and "citizenship," as they were sometimes conflated during the study of Bill S-2. The committee wishes to clarify these are three distinct terms.

Firstly, Indian status is granted to an individual who is registered under the Indian Act. This registration is determined by the federal government through the Indian registrar, and confers certain rights or benefits.

Le sénateur Prosper : Oui.

La sénatrice Pate : Je soulève cet élément parce que la seule autre fois où j'ai vu une telle interdiction, c'était lorsque le gouvernement a tenté d'empêcher les prisonniers d'intenter des poursuites judiciaires alors que leurs droits avaient manifestement été violés.

La vice-présidente : D'accord. Est-ce que tous les collègues sont en faveur de ce changement?

La sénatrice Audette : Avant de passer au vote, pourriez-vous répéter le libellé, sénatrice Pate?

La sénatrice Pate : Oui. Je suis désolée de ne pas l'avoir envoyé à l'avance.

Je proposerais simplement de modifier légèrement la formulation pour dire « Aucune loi canadienne ne devrait prévoir d'obstacle à l'indemnisation », puis la suite resterait telle quelle. J'ai donné la raison du seul autre exemple que j'ai vu en 2010, 2011 ou 2012, lorsque le gouvernement a tenté d'empêcher les prisonniers d'intenter des poursuites pour violation de leurs droits.

La vice-présidente : Acceptez-vous le changement, sénateur Prosper?

Le sénateur Prosper : Oui.

La vice-présidente : Est-ce que le reste du groupe l'accepte? Merci.

Y a-t-il des commentaires ou un débat sur la cinquième observation?

Elle est acceptée. Nous nous entendons. Très bien.

Merci beaucoup. Je crois comprendre que nous avons peut-être d'autres observations. Est-ce bien le cas?

Le sénateur Francis : J'ai quelques observations pour apporter de petites clarifications. Celle-ci porte sur la terminologie :

Le comité observe une certaine confusion dans la signification des termes « statut d'Indien », « appartenance à une bande » et « citoyenneté », car ils ont parfois été utilisés de manière interchangeable au cours de l'étude sur le projet de loi S-2. Le comité souhaite préciser que ces trois termes ne sont pas synonymes.

D'abord, le statut est accordé à une personne inscrite en vertu de la Loi sur les Indiens par le Bureau du registraire des Indiens, au nom du gouvernement du Canada. Le statut confère certains droits et avantages.

In contrast, band membership is determined by each First Nation. The federal government, through the Indian registrar is responsible for adding and removing names from the membership lists of those that remain under section 11 of the Indian Act.

Under this system, individuals automatically become band members if they are registered as a status Indian, and are identified as being associated with that band.

In contrast, those First Nations that have assumed control over their membership code under section 10 of the Indian Act can define and maintain their own membership lists based on their own criteria and values, which may differ from Indian status. As a result, some individuals who are members of their nations can have Indian status, but not have band membership and vice versa.

Lastly, citizenship is governed by the criteria set out by each First Nation with a self-government agreement.

That was the first one. The second one is on rights holders:

Additionally the committee notes that there is a lack of clarity over who are rights holders, especially for the purpose of federal consultation related to ongoing sex- and race-based discrimination under the Indian Act. The term broadly describes First Nations whose inherent collective rights are recognized and affirmed under section 35 of the Constitution. For example, Anishinaabe Nation, Dene Nation and Mi'kmaq Nation. This population is not limited to governments created through the Indian Act, for example, bands governed through a chief-in-council or its members. Over 150 years of systemic discrimination have resulted in many individuals and families being disconnected. The committee heard that the federal consultations that began over 40 years ago may have excluded many rights holders including those impacted by the second-generation cut-off and other long-standing inequities.

The individuals who have borne the brunt of historic and ongoing discrimination — women, their children and their grandchildren — must be able to enjoy all their constitutionally protected rights and be included in any federal consultation engagement and collaborative processes

En revanche, l'appartenance à la bande est déterminée par la Première Nation concernée. Le gouvernement du Canada, par l'entremise du Bureau du registraire des Indiens, est responsable de l'ajout et du retrait de noms des listes de membres qui sont toujours visés par l'article 11 de la Loi sur les Indiens.

En vertu de ce régime, si une personne a le statut d'Indien, elle devient automatiquement membre de la bande et elle est associée à cette bande.

En revanche, d'autres Premières Nations qui déterminent elles-mêmes leur code d'appartenance en vertu de l'article 10 de la Loi sur les Indiens peuvent définir et maintenir leurs listes de membres en fonction de leurs propres critères et valeurs, qui peuvent différer du statut d'Indien. Pour cette raison, certaines personnes qui sont membres de leur Première Nation peuvent avoir le statut d'Indien sans appartenir à leur bande, et vice versa.

Enfin, les Premières Nations signataires d'une entente d'autonomie gouvernementale établissent leurs propres critères de citoyenneté.

C'était la première observation. La deuxième porte sur les détenteurs de droits.

Le comité est également d'avis que la question de savoir qui sont les détenteurs de droits manque de clarté, ce qui revêt une importance particulière pour les besoins de la consultation fédérale concernant la discrimination fondée sur le sexe et la race dans la Loi sur les Indiens. Ce terme désigne globalement les Premières Nations dont les droits collectifs inhérents sont reconnus et affirmés en vertu de l'article 35 de la Constitution, par exemple la nation anishinabek, la nation dénée et la nation mi'kmaq. Ces détenteurs de droits ne se limitent pas aux gouvernements créés dans le cadre de la Loi sur les Indiens, comme les bandes gouvernées par un chef et un conseil ou ses membres. En raison d'une discrimination systématique qui dure depuis plus de 150 ans, de nombreuses personnes et familles ont perdu leurs liens. Selon ce que le comité a entendu, les consultations fédérales qui ont commencé il y a plus de 40 ans pourraient avoir exclu un grand nombre de détenteurs de droits — y compris ceux qui sont touchés par l'inadmissibilité de la deuxième génération et d'autres iniquités de longue date.

Les personnes les plus durement touchées par la discrimination historique, qui continue à ce jour — c'est-à-dire les femmes, leurs enfants et leurs petits enfants — doivent pouvoir jouir de tous leurs droits garantis par la Constitution et faire partie de tout processus fédéral

that may impact their rights, not left out because of colonial rules imposed by the federal government that continue to marginalize them.

The Deputy Chair: Thank you, Senator Francis.

I will go back to your first observation. Is the committee in agreement with what Senator Francis has proposed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chair: Agreed.

On the second observation around rights holders, is the committee in agreement to include this observation as is?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chair: Agreed. Thank you.

Are members in agreement with the observations in their totality, with all that we have heard?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator McNair: Can you please make a note that I abstain from these observations?

The Deputy Chair: Thank you. Yes, of course, senator.

Senator Pate: I apologize again for not thinking of this in advance. The report that was done by this committee, *Make It Stop!*, was such a powerful report. I would like to suggest, if it's procedurally okay — I apologize that I didn't get a chance to ask our procedural folks — to append that report to this as it goes back to the committee so that every MP is aware of that report. I'm not sure that every MP is aware of that report. So I would like to propose that or move a motion — I don't know what I have to do. I would like to suggest that the report be appended to this report.

Senator Audette: I totally agree with your suggestion because with senatorial memory or corporate memory, many of us have been here since then, and many of you have been here for a while, I would say. For people in the other chamber, there are new members of Parliament. There are also new senators who perhaps, in this context, are saying, "What is going on or why is it so emotional or polarizing." But when we bring the history and the official Senate history through reports like this, I think people will understand the role and how we manage and what we did. Good point. Thank you.

de consultation, d'engagement ou de collaboration susceptible d'avoir une incidence sur leurs droits. Ces personnes ne doivent pas être exclues en raison des règles coloniales imposées par le gouvernement fédéral qui continuent de les marginaliser.

La vice-présidente : Merci, sénateur Francis.

Je reviens à votre première observation. Le comité accepte-t-il l'observation proposée par le sénateur Francis?

Des voix : Oui.

La vice-présidente : Elle est acceptée.

Le comité accepte-t-il telle quelle la deuxième observation sur les détenteurs de droits?

Des voix : Oui.

La vice-présidente : Elle est acceptée. Merci.

Les membres du comité acceptent-ils les observations dans leur intégralité, à la suite de tous les commentaires entendus?

Des voix : Oui.

Le sénateur McNair : Pouvez-vous indiquer que je m'abstiens de voter sur ces observations?

La vice-présidente : Merci. Oui, bien sûr, sénateur.

La sénatrice Pate : Je vous présente encore une fois mes excuses de ne pas y avoir pensé à l'avance. Le rapport de ce comité s'intitulant *C'est assez!* était tellement percutant. Je voudrais suggérer, si cela est possible sur le plan procédural — je suis désolée de ne pas avoir eu l'occasion de consulter nos experts en procédure —, d'annexer ce rapport à celui-ci lorsqu'il sera renvoyé au comité afin que tous les députés sachent qu'il existe. Je ne suis pas sûre que tous les députés savent qu'il existe. Je voudrais donc proposer son ajout ou présenter une motion... je ne sais pas comment je dois m'y prendre. Je suggère d'annexer ce rapport au présent rapport.

La sénatrice Audette : J'appuie entièrement votre suggestion, car grâce à la mémoire sénatoriale ou à la mémoire institutionnelle, je dirais que beaucoup d'entre nous siègent ici depuis ce rapport, et beaucoup d'entre vous sont ici depuis un certain temps. Il y a de nouveaux députés à l'autre Chambre. Il y a aussi de nouveaux sénateurs qui, dans ce contexte, se demandent peut-être « Que se passe-t-il? Pourquoi cela suscite-t-il autant d'émotion ou de polarisation? » Mais si nous présentons ce qui a déjà été fait et l'histoire officielle du Sénat à travers des rapports comme celui-ci, je pense que nous ferons comprendre notre rôle, notre fonctionnement et nos réalisations. C'est un bon point. Merci.

The Deputy Chair: We're just confirming that we can indeed do that with this at this point. We'll let you know, for sure. Yes and we can also refer to the report, and include the link so that it is there if you are agreement?

Senator Pate: We would need an observation to remind parliamentarians of this report, and maybe list the recommendations, would that be —

The Deputy Chair: We're having a suggestion that many witnesses recommend that we implement the recommendations that were in that report. We can name the report and put the link because they did. Are you in agreement that we do that? We will check into the other piece as well, but at least we will have that in as an observation.

Senator McPhedran: It is just a procedural consideration that we put our good faith in the steering committee to tidy this up, so we know that there's going to be another go at it.

The Deputy Chair: Thank you.

Senator Francis: I'm wondering if we can add something in the observations that notes what the bill, as it was originally written, does, whom it benefits, how we agree with it, and that it did not go far enough either. Just a little more clarification again.

The Deputy Chair: We can include that. Sarah will include that in the draft report.

Senator Francis: Thank you.

Senator Pate: I would like to suggest that might be a really good first observation that then leads to all the rest of the observations.

The Deputy Chair: Yes.

Are we agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of the observations being appended to the report in both official languages, taking into consideration today's discussion — all that you've told us — and with any necessary editorial, grammatical or translation changes as required? Are you in agreement?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chair: Thank you.

Is it agreed that the chair reports this bill, as amended, with observations to the Senate in both official languages?

Hon. Senators: Agreed.

La vice-présidente : Nous sommes en train de vérifier que nous pouvons effectivement ajouter ce rapport à ce stade. Nous vous tiendrons informés, sans faute. Oui, et nous pouvons également faire référence au rapport et inclure le lien afin qu'il soit accessible si cela vous convient.

La sénatrice Pate : Il faudrait inclure une observation pour rappeler ce rapport aux parlementaires, et peut-être énumérer les recommandations. Serait-ce...

La vice-présidente : De nombreux témoins nous recommandent de mettre en œuvre les recommandations qui étaient énoncées dans ce rapport. Nous pouvons citer le rapport et ajouter le lien, car les recommandations s'y trouvent. Voulez-vous que nous procédions ainsi? Nous examinerons également l'autre élément, mais le rapport sera au moins nommé dans une observation.

La sénatrice McPhedran : C'est simplement une question de procédure, et nous faisons confiance au comité directeur pour trouver une bonne façon de faire. Nous savons donc qu'on se penchera encore sur la question.

La vice-présidente : Merci.

Le sénateur Francis : Je me demande si nous pouvons ajouter du texte dans les observations qui précise l'objectif du projet de loi dans sa forme originale, à qui il profite et en quoi nous l'appuyons, ainsi que le fait qu'il n'allait pas assez loin. Il faudrait juste un peu de précisions, ici encore.

La vice-présidente : Nous pouvons ajouter ce texte. Mme Fryer l'ajoutera dans l'ébauche de rapport.

Le sénateur Francis : Merci.

La sénatrice Pate : Je crois que ce serait une excellente première observation qui précéderait toutes les autres.

La vice-présidente : Oui.

Acceptons-nous que le sous-comité du programme et de la procédure soit habilité à approuver la version définitive des observations annexées au rapport dans les deux langues officielles, en tenant compte des discussions d'aujourd'hui — tous vos commentaires — et à y apporter tout changement nécessaire du point de vue de la forme, de la grammaire ou de la traduction? Donnez-vous votre approbation?

Des voix : Oui.

La vice-présidente : Merci.

Plaît-il au comité que la présidence fasse rapport au Sénat du projet de loi dans les deux langues officielles, tel qu'amendé, avec les observations?

Des voix : Oui.

The Deputy Chair: Okay, we did it. Before I move the adjournment of this meeting, please allow me to inform you that we will reconvene on Tuesday, November 25, at 9 a.m. to consider the Voices of Indigenous Youth Leaders 2024 draft report that has been shared with all of you for your initial review. It was emailed to you, I believe, last Friday, so you will have that in your inboxes.

(The committee adjourned.)

La vice-présidente : D'accord, nous avons réussi. Avant que je propose de lever la séance, j'aimerais vous informer que nous nous reverrons le mardi 25 novembre, à 9 heures, pour étudier l'ébauche de rapport sur les événements de 2024 de Voix de jeunes leaders autochtones. Il vous a été envoyé pour que vous le parcouriez une première fois. Je crois que vous l'avez reçu par courriel vendredi dernier, alors il devrait être dans vos boîtes de réception.

(La séance est levée.)
